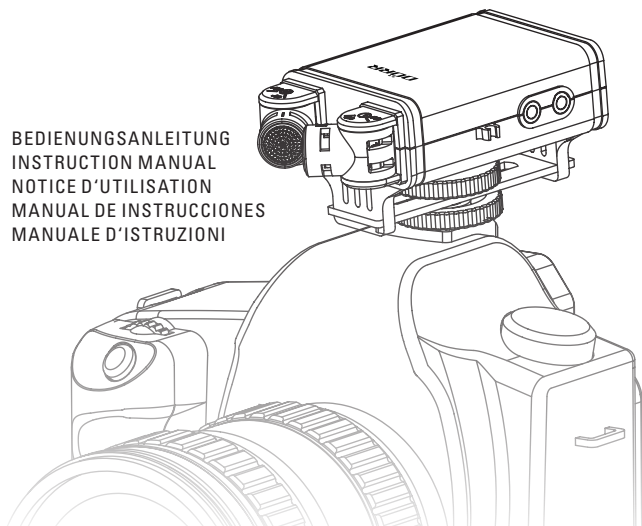


DÖRR

CWA-120

Stereo Mikrofon | Stereo Microphone
Microphone Stéréo | Microfonó Estéreo
Microfono Stereo

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
GB INSTRUCTION MANUAL
FR NOTICE D'UTILISATION
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
IT MANUALE D'ISTRUZIONI



VIELEN DANK, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause DÖRR entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie diesen diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden.

DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das Gerät nur mit geeigneten, hochwertigen Batterien. Falls das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte die Batterien.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Benutzen und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist. In diesem Fall lassen Sie es von einem qualifizierten Elektriker überprüfen, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Falls das Gerät defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder selbst zu reparieren – es besteht Stromschlaggefahr! Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Kommen Sie während einer Tonaufnahme nicht in die Nähe von Hochspannungsgeräten oder Geräten, die starke elektromagnetische Felder ausstrahlen – das könnte zu Aufnahmestörungen führen.
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Gerät unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Personen mit einem Herzschrittmacher, einem Defibrillator oder anderen elektrischen Implantaten sollten einen Mindestabstand von 15 bis 20 cm einhalten, da das Gerät Magnetfelder erzeugt.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.

- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofaser Tuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Vor der Reinigung die Batterien entnehmen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie WEEE. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.

BATTERIEHINWEISE

Verwenden Sie nur hochwertige Markenbatterien. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit AAA Batterien oder Akkus. Beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung achten. Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts, bitte die Batterien entnehmen. Laden Sie die Batterien niemals auf – Explosionsgefahr! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffene Stelle sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren. Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel „WEEE Hinweis“).

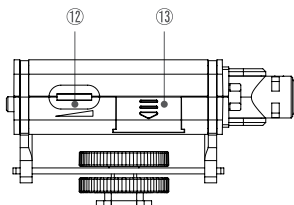
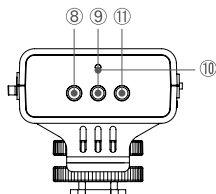
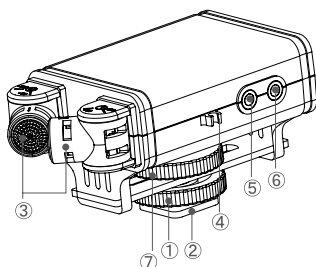
PRODUKTBESCHREIBUNG

Das DÖRR CWA-120 XY Kondensator Mikrofon liefert hochwertige Stereoaufnahmen in Broadcast-Qualität zusammen mit Ihrer DSLR Kamera, Systemkamera oder Videokamera.

Das große Signal-Rauschverhältnis (Signal-To-Noise-Ratio SNR) und die hohe Empfindlichkeit gewährleisten vollen, klaren und echten Stereosound bei Interviews, Dokumentationen, Live-Aktionen, Gesang- und Musikaufnahmen.

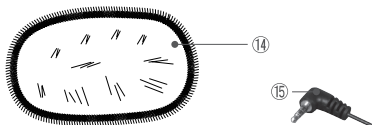
PRODUKTMERKMALE

- Kompaktes XY Kondensator Stereomikrofon
- Zur Verwendung mit DSLR Kameras, Systemkameras und Videokameras
- Verstellbare Richtcharakteristik (vorwärts gerichtet, XY Mode, Stereo)
- Zweistufiger Hochpassfilter
- PAD Schalter für Lautstärke- und Geräuschkämpfung (-10 dB)
- Einstellbare Verstärkung
- Inklusive In-Ear-Kopfhörer zur Überwachung Ihrer Tonaufnahme
- Gummigelagerte, erschütterungsfreie Halterung:
Dämpft Kamerageräusche und andere Vibrationen
- Inklusive Fellwindschutz gegen Umgebungs- und Windgeräusche
- Universalaufsteckfuß mit ¼" Schraubgewinde



TEILEBESCHREIBUNG

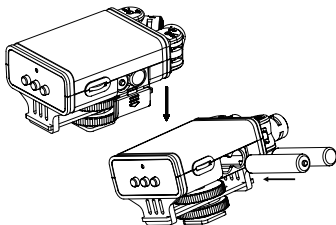
- 1 Feststellschraube
- 2 Universalaufsteckfuß mit ¼" Schraubgewinde
- 3 Mikrofone
- 4 Kabelhalterung
- 5 Kamera-Anschlussbuchse (Line-Out)
- 6 Kopfhörer-Anschlussbuchse
- 7 Gummigelagerte Halterung
- 8 Taste Hochpassfilter (zweistufig)
- 9 An/Ausschalter ON/OFF
- 10 Kontrollleuchte
- 11 PAD Schalter (zweistufig)
- 12 Einstellrad Verstärker
- 13 Batteriefachdeckel/Batteriefach
- 14 Fellwindschutz
- 15 Anschlusskabel mit Klinkenstecker 3,5 mm



BEDIENUNG

Einlegen der Batterien

Schieben Sie den Batteriefachdeckel (13) in Pfeilrichtung auf. Legen Sie 2 Batterien (optional) des Typs AAA gemäß der Polarität-Kennzeichnung in das Batteriefach ein. Schieben Sie den Batteriefachdeckel wieder zu.

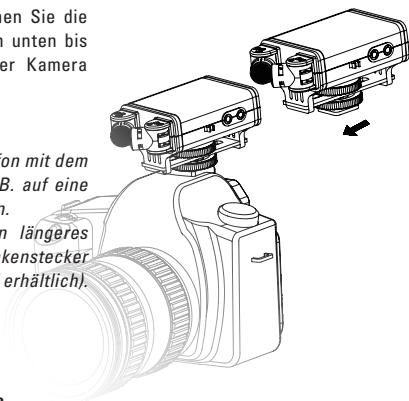


Befestigung an der Kamera

Drehen Sie die Feststellschraube (1) nach oben und schieben sie den Universalaufsteckfuß (2) in den Blitzschuh Ihrer Kamera. Drehen Sie die Feststellschraube (1) nach unten bis das Mikrofon fest auf der Kamera sitzt.

Alternativ kann das Mikrofon mit dem 1/4" Schraubgewinde (2) z.B. auf eine Ton-Angel montiert werden.

Hierzu empfiehlt sich ein längeres Anschlusskabel mit Klinkenstecker 3,5 mm (optional im Handel erhältlich).



Verbindung mit der Kamera

Stellen Sie sicher, dass das Mikrofon ausgeschaltet ist (9 = OFF). Stecken Sie den Anschlussstecker (15) in die Line-Out Buchse (5) des Mikrofons und in die Mikrofon Buchse (AUDIO IN) Ihrer Kamera.

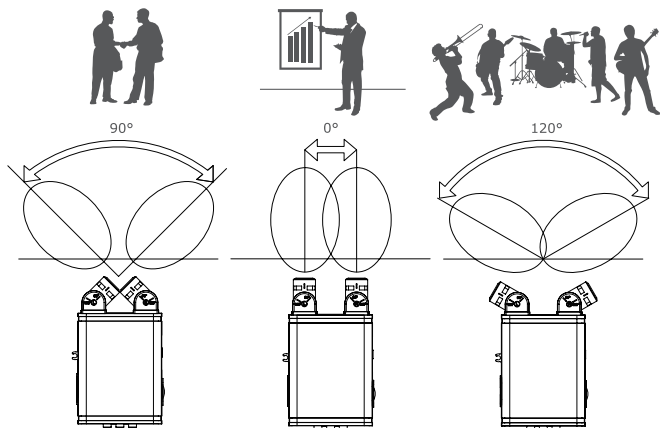
Tonaufnahmen

Schalten Sie das CWA-120 ein (9 = ON). Die Kontrollleuchte (10) leuchtet grün auf.

Das Mikrofon ist nun aufnahmebereit. Starten Sie die Videoaufnahme an Ihrer Kamera.

Einstellung der Richtcharakteristik

Stellen Sie die Richtungswinkel der beiden Mikrofone je nach Tonquelle ein.



90° Position (XY Modus) Verwenden Sie diese Einstellung bei Aufnahmen wie z.B. Konversationen, Interviews oder bei größerer Distanz zu einer schmalen Klangbühne (z.B. Aufnahme von Soloinstrumenten etc.)

0° Position Ausgeprägte Richtcharakteristik. Verwenden Sie diese Einstellung zur Aufnahme eines einzelnen Moderators oder eines Vortragenden.

120° Position Stereo-Effekt. Verwenden Sie diese Einstellung bei Aufnahmen von einer breiten Klangbühne, wie z.B. Theateraufführungen, Konzerten oder bei Aufnahmen in der näheren Umgebung.

WEITERE FUNKTIONEN

- | | |
|--|---|
| Kontroll-
leuchte
(10) | Leuchtet die Kontrollleuchte grün, ist das Mikrofon an und aufnahmebereit. Blinkt die Kontrollleuchte rot, sind die Batterien schwach und müssen ausgetauscht werden. |
| PAD Schalter
(11) | Verwenden Sie diese Taste wenn die Tonquelle zu laut ist. Um eine Übersteuerung des Rekorders zu vermeiden, drücken Sie die Taste nach unten auf -10 dB. Ansonsten belassen Sie die Taste auf 0 dB. |
| Einstellrad
Verstärker
(12) | Ist die Tonquelle extrem schlecht, verzerrt oder leise justieren Sie den Verstärker (siehe auch unten „Einstellungen an der Kamera“). |
| Taste Hoch-
passfilter
(8) | Der Hochpassfilter unterdrückt tiefe Frequenzen um Dröhnen in der Aufnahme zu verhindern. Drücken Sie die Taste nach unten (80Hz) falls das Mikrofon zu viel Umgebungsgeräusche oder auch Kamerageräusche aufnimmt. |

AUFNAHMEPEGEL – EINSTELLUNGEN AN DER KAMERA

Bei einigen DSLR und Videokameras kann der Aufnahmepegel über das Kameramenü eingestellt werden. Wenn Sie den Aufnahmepegel manuell einstellen, stellen Sie den Pegel auf 75% (¾) der lautesten Ton-Einstellung. Bitte lesen Sie hierzu die Bedienung Ihrer Kamera/Aufnahmegerätes.

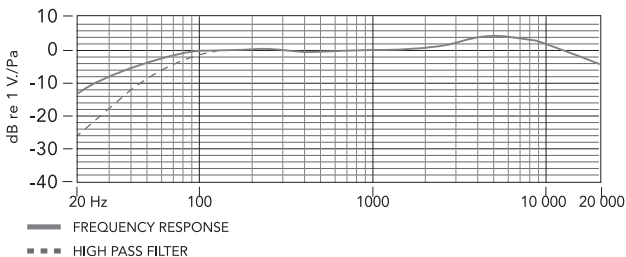
Tipp

Es ist immer ratsam, eine Testaufnahme zu machen. Stellen Sie den Audiopegel vor der Aufnahme ein und behalten Sie die Einstellung bis zum Ende der Aufnahme bei. Eine Änderung der Einstellung während der Aufnahme führt zu Klangabweichung.

TECHNISCHE DATEN

Typ	XY Stereo Kondensator Mikrofon
Richtcharakteristik	XY Mode (90°)/Gerichtet (0°)/Stereo (120°)
Frequenzgang	35 Hz - 20 kHz
Signalrauschabstand (SNR)	78dB SPL
Empfindlichkeit	-33 dB re 1 V/Pa @ 1 kHz
Ausgangswiderstand (Impedanz):	ca. 200 Ω
Kopfhörer Ausgangswiderstand	ca. 32 Ω /65 mW
Stromversorgung	2 Stück AAA Batterien (nicht im Lieferumfang)
Abmessungen	95 mm x 55 mm x 50 mm
Gewicht	78 g

FREQUENZGANG



LIEFERUMFANG

Mikrofon | Fellwindschutz | In-Ear-Kopfhörer | Anschlusskabel mit Klinkenstecker
3,5 mm | Etui | Gebrauchsanleitung

ENTSORGUNG, CE KENNZEICHNUNG



BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegesetz §11 Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.



WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 8. Juni 2011 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.

THANK YOU for choosing this DÖRR quality product.

Please read the instruction manual and safety hints carefully before first use. Keep this instruction manual together with the device for future use. If other people use this device, make this instruction manual available. This instruction manual is part of the device and must be supplied with the device in case of sale.

DÖRR is not liable for damages caused by improper use or the failure to observe the instruction manual and safety hints.

SAFETY HINTS

- Make sure to use the device only with appropriate, high-quality batteries. Please remove batteries when device is not in use for a long period of time.
- Protect the device from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not operate or touch the device with wet hands.
- Protect the device against impacts. Do not use the device if it has been dropped. In this case a qualified electrician should inspect the device before you use it again.
- Do not attempt to repair the device by yourself. Risk of electric shock! When service or repair is required, contact qualified service personnel.
- Keep away from high-voltage equipment or devices that emit strong electromagnetic fields to avoid sound interferences.
- People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- People with cardiac pacemakers, defibrillators or any other electrical implants should maintain a minimum distance of 15 to 20 cm, as the device generates magnetic fields.
- This device is not a toy. To prevent accidents and suffocation keep the device, the accessories and the packing materials away from children and pets.
- Protect the device against dirt. Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device.
- Store the device in a dust-free, dry and cool place.

- If the device is defective or without any further use, dispose of the device according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive WEEE. For further information, please contact your local authorities.

BATTERY HINTS

Only use high-quality batteries of popular brands. Only operate the device with type AAA batteries or rechargeable batteries. When inserting the batteries, please note correct polarity. Please remove batteries when device is not in use for a longer period. Do not charge the batteries – risk of explosion! In case of contact with battery acid rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Do not dispose of batteries in household waste.

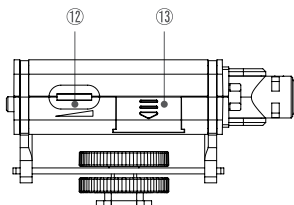
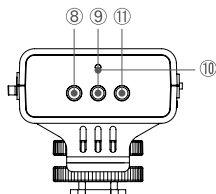
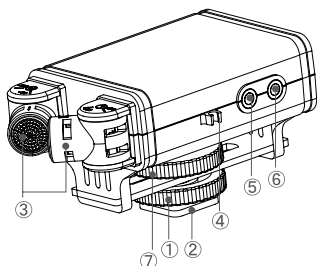
PRODUCT DESCRIPTION

The DÖRR CWA-120 XY stereo condenser microphone offers high-class stereo recordings in broadcast quality together with your DSLR camera, system camera or video camera.

The large signal-to-noise ratio (signal-to-noise ratio SNR) and its high sensitivity ensure a full, clear and true stereo sound for interviews, documentaries, live action, vocal and music recordings.

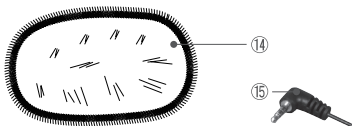
PRODUCT FEATURES

- Compact XY stereo condenser microphone
- For use with DSLR cameras, system cameras and video camera
- Adjustable polar pattern (directional, XY mode, stereo)
- Two-step high pass filter
- PAD switch for volume and noise attenuation (-10 dB)
- Adjustable amplification
- Supplied with in-ear headphones for monitoring your recording
- Rubber mounted and vibration-free bracket: absorbs camera noise and other vibrations
- Supplied with dead kitten to protect against ambient noise and wind
- Universal hot shoe with ¼" screw mount



NOMENCLATURE

- 1 Locking screw
- 2 Universal hot shoe with ¼" screw mount
- 3 Microphones
- 4 Cable support
- 5 Camera socket (Line-Out)
- 6 Headphone socket
- 7 Rubber mounted bracket
- 8 Switch high pass filter
- 9 ON/OFF switch
- 10 Indicator light
- 11 PAD switch
- 12 Dial amplifier
- 13 Battery compartment/battery compartment lid
- 14 Dead kitten
- 15 Connection cable with 3,5 mm jack



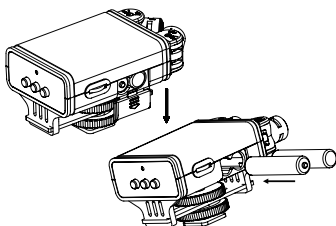
OPERATION

Inserting the Batteries

Open the battery compartment (13) by sliding the battery compartment lid in the direction of the arrow.

Insert two AAA batteries (optional) according to the polarity marking in the battery compartment.

Slide the lid back into place.



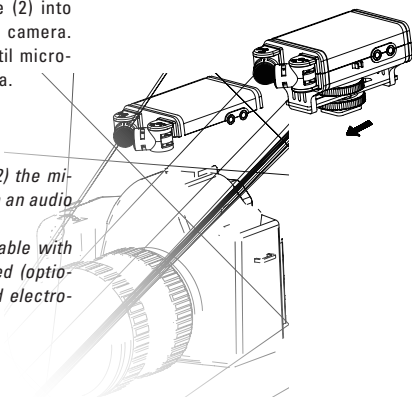
Mounting on the Camera

Turn the locking screw (1) upward and slide the universal hot shoe (2) into the hot shoe mount of your camera.

Turn the screw (1) down until microphone fits tight on the camera.

With the 1/4" screw mount (2) the microphone can be mounted on an audio boom alternatively.

For this purpose a longer cable with 3,5 mm jack is recommended (optionally available in specialized electronic stores).



Connection with Camera

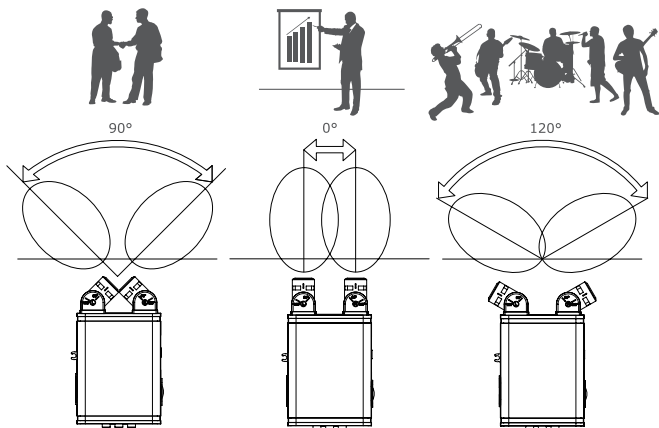
Make sure the microphone is turned off (9 = ON/OFF). Insert the connection cable (15) in the line-out socket (5) of the microphone and in the microphone socket (AUDIO IN) of your camera.

Audio Recordings

Turn on the microphone (9 = ON). The indicator light (10) lights up green. The microphone is now ready to record. Start the video recording at your camera.

Setting of the Polar Pattern

Adjust the direction angle of the two microphones according to the sound source.



90° position (XY mode) Use this setting when recording e.g. conversations, interviews or at a greater distance to a narrow soundstage (e.g. recording of solo instruments, etc.)

0° position Directional polar pattern. Use this setting when recording a single moderator or a single speaker.

120° position Stereo effect. Use this setting when recording a wide soundstage such as theater performances, concerts or recordings in a nearby area.

FURTHER FUNCTIONS

Indicator light (10) If the indicator light lights green, the microphone is on and ready to record. If the indicator light flashes red, the batteries are weak and need to be replaced.

PAD switch (11) Use this switch when the sound source is too loud. To avoid an overloading of the recorder, press down the switch to -10 dB. Otherwise leave the switch at 0 dB.

Dial amplifier (12) If the sound source is extremely poor, distorted or too quiet adjust the amplifier (review also below capture „settings on the camera“).

Switch high pass filter (8) The high-pass filter rolls off low-end frequencies to prevent rumbling in the recording. Press down the switch (80 Hz) if the microphone picks up too much ambient noise or camera noise.

RECORDING LEVEL – SETTINGS ON THE CAMERA

At some DSLR and video cameras the recording level can be set via the camera menu. If adjusting the recording level manually, set the level to 75% (¾) of the loudest sound setting.

Please also refer to the instruction manual of your camera/recorder.

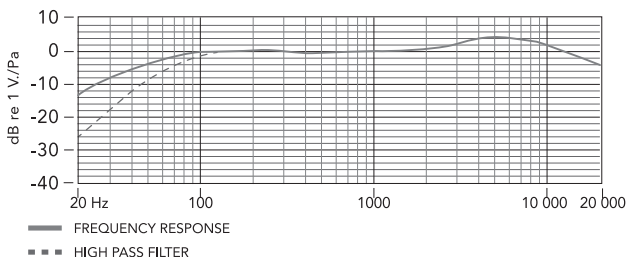
Tip

It is recommended to make always a test recording. Set the recording level before recording and keep the setting until the end of recording. Changing the settings while recording will lead to differences in the sound.

SPECIFICATIONS

Type	XY stereo condenser microphone
Polar pattern	XY Mode (90°)/directional (0°)/stereo (120°)
Frequency response	35 Hz - 20 kHz
Signal to noise ratio (SNR)	78dB SPL
Sensitivity	-33 dB re 1 V/Pa @ 1 kHz
Output impedance	app. 200 Ω
Earphone impedance	app. 32 Ω /65 mW
Power supply	2 pcs AAA batteries (not included)
Dimensions	95 mm x 55 mm x 50 mm
Weight	78 g

FREQUENCY RESPONSE



CONTENT

Microphone | Dead kitten | In-ear headphones | Connection cable with 3,5mm jack |
Case | Instruction manual

DISPOSAL, CE MARKING



DISPOSAL OF BATTERIES/ACCUMULATORS

Batteries are marked with the symbol of a crossed out bin. This symbol indicates that empty batteries or accumulators which can no longer be charged, should not be disposed of with household waste. Waste batteries may contain harmful substances that can cause damage to health and to the environment. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.



WEEE INFORMATION

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

ROHS CONFORMITY

This product is compliant with the European directive 2011/65/EU of June 08, 2011 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.



CE MARKING

The CE marking complies with the European directives.

NOUS VOUS REMERCIONS d'avoir choisi un produit de qualité de la société DÖRR.

Afin d'apprécier pleinement cet appareil et de profiter au mieux de ses fonctions, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les consignes de sécurité avant la première utilisation. Veuillez garder cette notice d'utilisation ensemble avec l'appareil pour une utilisation postérieure. Dans le cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veuillez mettre cette notice à leur disposition. Lorsque vous vendez l'appareil, cette notice d'utilisation doit accompagner l'appareil et doit être livrée avec.

La société DÖRR se dégage de toute responsabilité dans le cas de dégâts dûs à une utilisation non conforme de l'appareil ou dûs au non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.

▲ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez utiliser l'appareil seulement avec des piles appropriées. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.
- Tenir l'appareil à l'écart de pluie, de l'humidité, de l'exposition directe aux rayons solaires. Protégez l'appareil des températures trop élevées.
- Veuillez ne pas utiliser ou toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Veuillez protéger l'appareil des chocs. N'utilisez pas l'appareil lorsque l'appareil est tombé par terre. Le cas échéant faites vérifier l'appareil par un électricien qualifié avant que vous allumiez l'appareil de nouveau.
- Dans le cas où l'appareil s'avère défectueux ou défaillant, n'essayez surtout pas l'ouvrir ou le réparer vous-même – danger d'électrocution! Veuillez-vous adresser à un spécialiste.
- Ne vous approchez pas d'appareils d'haute tension ou d'appareils qui émettent des champs électromagnétiques d'haute intensité – ceci pourrait conduire à des perturbations au niveau des enregistrements.
- Les personnes avec restrictions physiques ou cognitives doivent utiliser l'appareil sous la direction et surveillance d'un tiers.
- Les personnes avec un pacemaker, avec un défibrillateur ou avec un autre type d'implant électronique doivent garder une distance minimale de 15 jusqu'à 20 centimètres, étant donné que l'appareil produit un champ magnétique.

- L'appareil n'est pas un jouet. Veuillez tenir l'appareil, ses accessoires et les matériaux d'emballage à l'écart des enfants et des animaux domestiques afin d'éviter des accidents et des étouffements.
- Veuillez protéger l'appareil des saletés. Nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches.
- Rangez l'appareil dans un endroit non poussiéreux, sec et frais.
- Veuillez pratiquer une gestion correcte des déchets électriques lorsque votre appareil est défectueux ou obsolète selon la directive de gestion des déchets électriques et électroniques DEEE. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets.

▲ PRÉCAUTIONS D'UTILISATION DES PILES

Utiliser toujours piles haut de gamme. Utilisez l'appareil uniquement avec des piles du type AAA. Insérer les piles du même type en veillant à respecter le sens des polarités. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période. Ne jamais chargez les piles – Risque d'explosion! Dans le cas où vous touchez l'acide des piles, veuillez rincer la partie concernée avec de l'eau abondante et contactez immédiatement un médecin. Afin de respecter l'environnement, ne jetez pas les piles usagées dans les ordures ménagères, déposez-les dans un magasin spécialiste photo ou dans un point de collecte approprié.

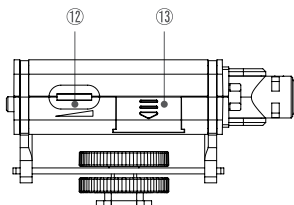
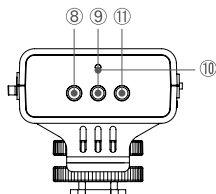
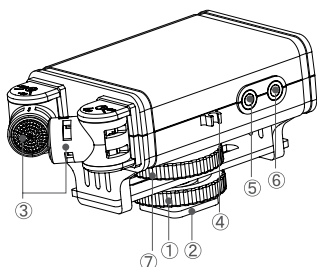
DESCRIPTION DU PRODUIT

Le microphone stéréo à condensateur DÖRR CWA-120 XY met à la disposition des enregistrements stéréo en qualité d'émission radiophonique ensemble avec votre caméra DSLR, caméra système ou caméscope.

Le rapport signal-au-bruit élevé (Signal-To-Noise-Ratio SNR) et la valeur élevée de sensibilité garantissent un son stéréo plein, clair et authentique pour des interviews, documentaires, activités en direct, enregistrements de chant et de musique.

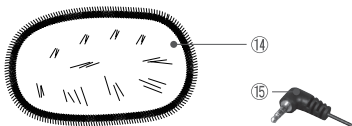
CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- Microphone stéréo compact XY à condensateur
- Pour utilisation avec des caméras DSLR, caméras système et caméscopes
- Caractéristique directionnelle réglable (directionnel, mode XY, stéréo)
- Filtre passe-haut à deux étages
- Interrupteur PAD pour atténuation du volume et niveau de bruit (-10 dB)
- Amplification réglable
- Écouteur intra-auriculaire pour le contrôle de l'enregistrement sonore inclus.
- Support anti-secousses avec fixation élastique en caoutchouc:
Étouffe les bruits de la caméra et autres vibrations
- Bonnette incluse pour amoindrir les bruits de l'environnement et les bruits du vent
- Sabot universel avec vis de serrage ¼"

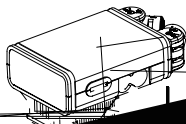


NOMENCLATURE

- 1 Vis de blocage
- 2 Sabot universel avec vis de serrage ¼"
- 3 Microphone
- 4 Fixation de câble
- 5 Douille de raccordement de la caméra (Line-Out)
- 6 Douille de raccordement des écouteurs intra-auriculaires
- 7 Support anti-secousses avec fixation élastique en caoutchouc
- 8 Touche filtre passe-haut (deux étages)
- 9 Interrupteur marche/arrêt ON/OFF
- 10 Témoin de contrôle lumineux
- 11 Interrupteur PAD (deux étages)
- 12 Vis de réglage de l'amplificateur
- 13 Couvercle du compartiment piles/ Compartiment piles
- 14 Bonnette protection vent
- 15 Câble de branchement avec connecteur mini TRS 3,5 mm



es
de du compartiment
ens de la flèche.
(option) du type
specter le



de la caméra.
la vis de blocage (1) et le
glissez le sabot (2) sur le
base flash de votre caméra.
la vis de blocage (1) et le
qu'à ce que le microphone
é sur la caméra.

alternative le microphone peut être
par exemple sur une perche
à la vis 1/4" (2).

cela il est recommandé un câble
branchement avec connecteur mini
3,5 mm (en option disponible dans
commerce).

Connexion avec la caméra

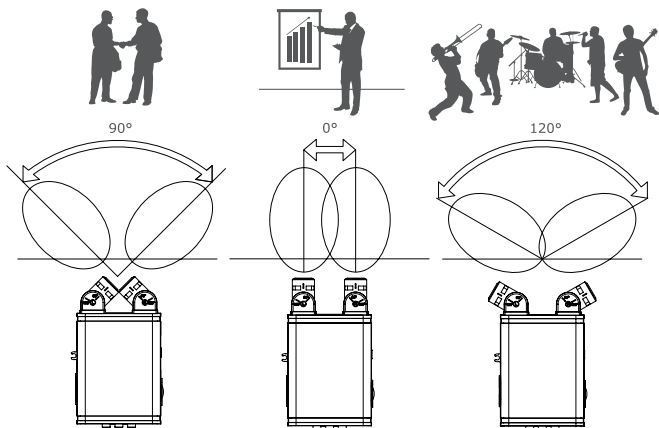
ez à ce que le microphone est branché le connecteur de
branchement (15) avec le microphone et avec la douille
trée du microphone de la caméra.

gistr

mp 120 (9)

Réglage de la caractéristique directionnelle

Veillez à ce que le microphone soit éteint (9 = OFF). Branchez le connecteur de branchement (15) avec la douille de sortie (5) du microphone et avec la douille d'entrée du microphone (AUDIO IN) de votre caméra.



Position 90° (Mode XY) Veuillez utiliser ce réglage dans le cas d'enregistrements tels que des conversations, interviews ou lors d'une grande distance par rapport à une scène étroite (par exemple enregistrements des instruments solo, etc.)

Position 0° Caractéristique directionnelle prononcée. Veuillez utiliser ce réglage lors d'un enregistrement d'un seul présentateur ou d'un conférencier.

Position 120° Effet stéréo. Veuillez utiliser ce réglage lors des enregistrements d'une scène large, par exemple pour des représentations théâtrales, des concerts ou dans le cas des enregistrements à proximité.

FONCTIONS ADDITIONNELLES

Témoin de contrôle lumineux (10) Lorsque le témoin s'allume en couleur verte, le microphone est allumé et prêt pour l'enregistrement. Dans le cas où le témoin s'allume en couleur rouge, les piles sont déchargées et doivent être remplacées.

Interrupteur PAD (11) Veuillez utiliser cette touche lorsque la source de son est trop bruyante. Afin d'éviter une surcharge du lecteur, poussez la touche vers le bas sur -10 dB. Sinon laissez la touche sur la valeur 0 dB.

Vis de réglage de l'amplificateur (12) Dans le cas où la source de son est extrêmes mauvaise, altérée, ou faible, veuillez régler l'amplificateur. (Voir aussi sous „Réglages sur la caméra“).

Touche filtre passe-haut (8) Le filtre passe-haut réduit les fréquences basses pour éviter des résonances lors de l'enregistrement. Enfoncez la touche vers le bas (80Hz) dans le cas où le microphone enregistre trop de bruits de l'environnement ou enregistre bruits de la caméra.

NIVEAU D'ENREGISTREMENT – RÉGLAGE DE LA CAMÉRA

Sur quelques caméras DSLR et caméscopes le niveau d'enregistrement peut être réglé au moyen du menu de la caméra. Dans le cas où vous réglez le niveau d'enregistrement manuellement, veuillez régler le niveau sur 75% (¾) du niveau plus élevé de réglage du son. Veuillez lire sur ce point les instructions d'utilisation de votre caméra/appareil d'enregistrement.

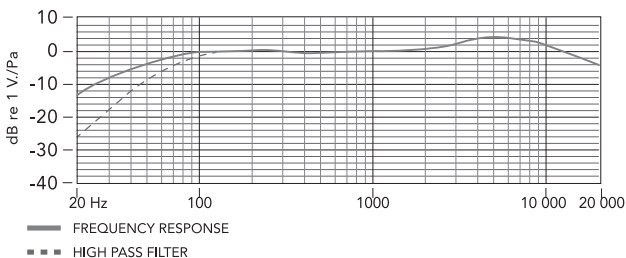
Conseil

Il est indiqué de faire chaque fois un enregistrement de test. Avant l'enregistrement, veuillez régler le niveau audio et gardez ce réglage jusqu'à la fin de l'enregistrement. Tout changement du réglage pendant l'enregistrement conduit à une divergence de son.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type	Microphone stéréo compact XY à condensateur
Caractéristique directionnelle	Mode XY (90°)/directionnel (0°)/stéréo (120°)
Plage de fréquences	35 Hz - 20 kHz
Rapport signal-au-bruit (SNR)	78dB SPL
Sensibilité	-33 dB re 1 V/Pa @ 1 kHz
Résistance de sortie (Impédance)	environ 200 Ω
Résistance de sortie de l'écouteur	environ 32 Ω /65 mW
Alimentation électrique	2 piles AAA (pas incluses)
Dimensions	95 mm x 55 mm x 50 mm
Poids	78 g

PLAGE DE FRÉQUENCES



VOLUME DE LIVRAISON

Microphone | Bonnette protection vent | Écouteur intra-auriculaire | Câble de branchement avec connecteur mini TRS 3,5 mm | Étui | Notice d'utilisation

GESTION DES DÉCHETS, MARQUAGE CE



GESTION DES DÉCHETS DE PILES ET D'ACCUMULATEURS

Les piles sont marquées avec un symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles et batteries rechargeables usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers. Les piles et batteries peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine. S'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des déchets de piles.



RÉGLEMENTATION DEEE

La directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques qui a été mise en place le 13 février 2003) a eu comme conséquence une modification de la gestion des déchets électriques. L'objectif essentiel de cette directive est de réduire la quantité de déchets électriques et électroniques (encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de retraitement avec le but de réduire la quantité de déchets). Le symbole DEEE (poubelle) sur le produit et sur l'emballage attire l'attention sur le fait que le produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Vous êtes responsable de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés à des points de collecte correspondants. Un tri sélectif ainsi comme la réutilisation sensée des déchets électriques sont des conditions préalables pour une bonne gestion des ressources. En outre le recyclage des déchets électriques est une contribution pour la conservation de la nature et ainsi préserver la bonne santé des êtres humains. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets, du commerce spécialisé et près du fabricant de l'appareil.

CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS

Ce produit satisfait la directive 2011/65/UE du Parlement et Conseil Européen de 08.06.2011 concernant l'utilisation limitée de substances dangereuses dans des appareils électriques et électroniques (RoHS) ainsi comme leurs variations.



MARQUAGE CONFORMITÉ EUROPÉENNE CE

Le marquage imprimé CE satisfait aux exigences européennes en vigueur.

GRACIAS por adquirir un producto de calidad de la casa DÖRR.

Le rogamos que lea las instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizarlo por la primera vez para que pueda apreciar el aparato en toda su plenitud y disfrutar de todas sus funciones. Quisiera Usted guardar este manual juntamente con el aparato para una utilización posterior. En caso de que el aparato sea utilizado por varias personas, por favor ponga este manual a su disposición. Cuando Usted venda el aparato, este manual de instrucciones debe acompañar el aparato y debe también ser suministrado.

La casa DÖRR no responde de defectos en caso de una utilización no conforme del aparato o no respecto de las instrucciones de seguridad y del manual de instrucciones.

▲ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Asegúrese de utilizar el aparato exclusivamente con pilas apropiadas. Quite las pilas del aparato si no las va a utilizar durante largos periodos de tiempo.
- Este aparato no es resistente al agua. Proteja el aparato de la lluvia de la humedad y de la exposición directa a los rayos solares. Proteja el aparato de temperaturas extremas.
- No utilice y no toque el aparato con las manos mojadas.
- Proteja el aparato contra choques. No utilice el aparato en el caso de que ha caído al suelo. En este caso mande verificar el aparato por un electricista antes que Usted encienda el aparato de nuevo.
- En caso de que el aparato esté defectuoso o dañado, no intente desmontar los componentes electrónicos ni intente repararlo usted mismo - riesgo de descarga eléctrica! Consulte un especialista.
- No se aproxime de aparatos de alta tensión o de aparatos que puedan emitir campos magnéticos de alta intensidades – Esto podría conducir a perturbaciones de las grabaciones.
- Las personas con restricciones físicas o cognitivas deben manejar el aparato únicamente bajo dirección y supervisión.
- Las personas con un pacemaker, con un desfibrilador o otro implante electrónico deben guardar una distancia mínima de 15 hasta 20 centímetros, dado que el aparato produce un campo magnético.

- El aparato no es un juguete. Quisiera Ud mantener el aparato, sus accesorios y el material de embalaje alejados del alcance de los niños y de los animales domésticos para evitar accidentes y asfixias.
- Proteja el aparato de suciedad. No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza el aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua.
- Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco.
- Quisiera Usted practicar una gestión correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en caso de que su aparato esté defectuoso u obsoleto de acuerdo con la directiva de gestión de residuos eléctricos y electrónicos RAEE. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junto del ayuntamiento.

⚠ PRECAUCIONES DE UTILIZACIÓN DE PILAS

Utilice siempre pilas nuevas de marca. Utilice el aparato únicamente con de pilas del tipo AAA. Coloque pilas del mismo tipo, asegúrese de la polaridad correcta. Quite las pilas del aparato si no lo va a utilizar durante largos periodos de tiempo o si Ud quiere limpiarlo. Nunca recargue las pilas. Riesgo de explosión! En caso que Ud ha tocado el ácido de las pilas, lavar las zonas del cuerpo con agua abundante y contacte de inmediato un médico.

Las pilas usadas no deben depositarse en la basura doméstica, deben eliminarse de la forma correcta a través de puntos especializados para asegurar una eliminación sin dañar el medioambiente.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

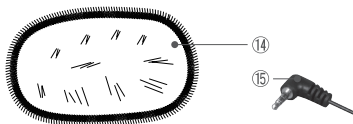
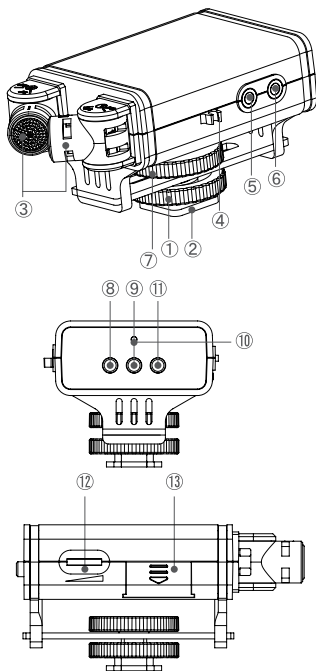
El micrófono estéreo de condensador DÖRR CWA-120 XY pone a disposición grabaciones estéreo en calidad de emisión de radiodifusión con su cámara DSLR, cámara sistema o videocámara. La relación señal/ruido elevada (Signal-To-Noise-Ratio SNR) y el valor elevado de sensibilidad garantizan un sonido estéreo pleno, claro y auténtico para entrevistas, documentários, retransmisiones en directo, grabaciones de canto y de música.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

- Micrófono estéreo compacto XY de condensador
- Para utilización con cámaras DSLR, cámaras sistema y videocámara.
- Característica direccional reglable (direccional, modo XY, estéreo)
- Filtro paso alto de dos etapas
- Interruptor PAD para atenuación del volume y nivel de ruido (-10 dB)
- Amplificación reglable
- Auriculares del tipo intraauricular incluidos en el suministro para el control de la grabación sonora.
- Soporte anti-sacudidas con sujeción elástica en goma: Atenua los ruidos de la cámara y otras vibraciones
- Funda de pelo inclusa proporcionando un aislamiento de los ruidos del ambiente y de los ruidos de viento
- Pie universal con tornillo de apriete ¼"

NOMENCLATURA

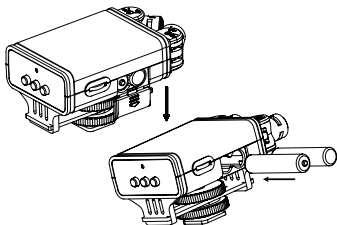
- 1 Tornillo de sujeción
- 2 Pie universal con tornillo de apriete ¼"
- 3 Micrófono
- 4 Sujeción del cable
- 5 Toma de conexión de la cámara (Line-Out)
- 6 Toma de conexión de los auriculares
- 7 Soporte anti-sacudidas con sujeción elástica en goma
- 8 Tecla filtro paso alto (dos etapas)
- 9 Interruptor apagado/encendido ON/OFF
- 10 Indicación luminosa de control
- 11 Interruptor PAD (dos etapas)
- 12 Tornillo de regulación del amplificador
- 13 Tapa del compartimiento pilas/ Compartimiento pilas
- 14 Funda de protección de viento
- 15 Cable de conexión con conector mini jack 3,5 mm



UTILIZACIÓN

Inserción de las pilas

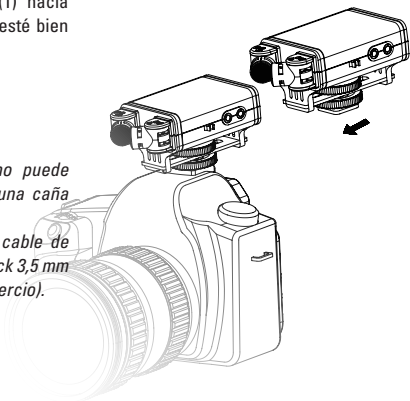
Deslice la tapa del compartimiento de pilas (13) en el sentido de la flecha. Insira 2 pilas (en opción) del tipo AAA asegurándose de la polaridad correcta como indicado en el compartimiento. Cierre la tapa de nuevo.



Sujeción de la cámara

Gire el tornillo de sujeción (1) hacia abajo hasta que el micrófono esté bien sujetado en la cámara.

Como alternativa el micrófono puede ser montado por ejemplo en una caña por medio del tornillo 1/4" (2). Para esto se recomienda un cable de conexión con conector mini jack 3,5 mm (e opción disponible en el comercio).



Conexión con la cámara

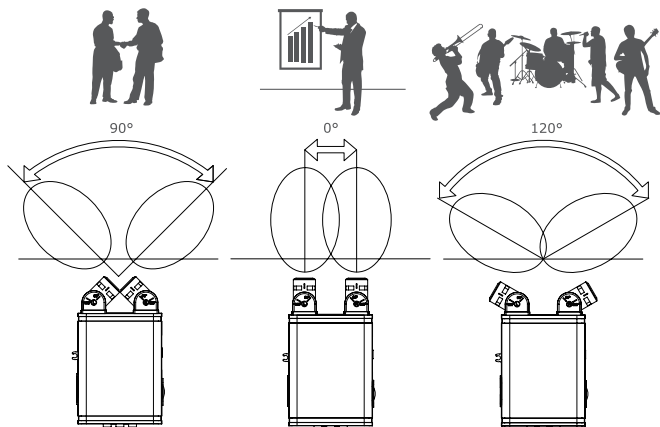
Asegúrese que el micrófono esté apagado (9 = OFF). Conecte el cable de conexión (15) con la toma de salida del micrófono (5) y con la toma de entrada del micrófono (AUDIO IN) de su cámara.

Grabación de sonido

Encienda el micrófono CWA-120 (9 = ON). La indicación luminosa de control (10) enciendese en color verde. Ahora el micrófono está preparado para la grabación. Quisiera Ud poner en marcha la grabación video en su cámara.

Ajuste de la característica direccional

Quisiera Ud ajustar en ángulo de orientación de los dos micrófonos de acuerdo con la fuente de sonido.



Posición 90° (Modo XY) Quisiera Ud utilizar este ajuste en caso de grabaciones como conversaciones, entrevistas o en caso de una grande distancia en relación a uno escenario estrecho (por ejemplo grabaciones de instrumentos en solitario, etc)

Posición 0° Característica direccional pronunciada. Quisiera Ud utilizar este ajuste en caso de una grabación de un solo presentador o de un conferenciante.

Posición 120° Efecto estéreo. Quisiera Ud utilizar este ajuste en caso de una grabación en un escenario amplio, por ejemplo en representaciones teatrales, en conciertos o en caso de grabaciones cercanas.

FUNCIONES ADICIONALES

Indicación luminosa de control (10) En cuanto la indicación se encienda en color verde, el micrófono está encendido y preparado para la grabación. En caso que la indicación luminosa se encienda en color roja, las pilas están descargadas y deben ser remplazadas.

Interruptor PAD (11) Quisiera Ud utilizar esta tecla en caso que la fuente de sonido sea demasiado ruidosa. Con el fin de evitar una descarga del lector, pulse la tecla hacia abajo en -10 dB. De no ser así, deje la tecla en el valor 0 dB.

Tornillo de regulación del amplificador (12) En caso que la fuente de sonido sea extraordinariamente mala, alterada o flaca, quisiera Ud ajustar el amplificador. (ver también bajo „Ajustes en la cámara”).

Tecla filtro paso alto (8) El filtro paso alto reduce las frecuencias bajas para evitar las resonancias durante la grabación. Pulse la tecla hacia abajo (80Hz) en caso que el micrófono enregistre demasiados ruidos del entorno o enregistre ruidos de la cámara.

NIVEL DE GRABACIÓN – AJUSTE DE LA CÁMARA

En algunas cámaras DSLR y videocámaras el nivel de grabación puede ser ajustado por medio del menú de la cámara. En caso de que Ud ajuste el nivel de grabación manualmente, quisiera Ud ajustar el nivel en 75% (3/4) del nivel más elevado del sonido. Con respecto a esto quisiera Ud leer el manual de instrucciones de su cámara/ aparato de grabación.

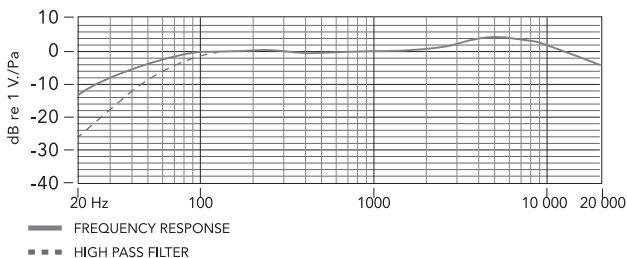
Consejo

Es aconsejable de hacer siempre una grabación de test. Antes de la grabación, quisiera Ud ajustar el nivel del sonido y mantener este nivel hasta el fin de la grabación. Una modificación del ajuste durante la grabación conduce a una irregularidad de sonido.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tipo	Micrófono estéreo compacto XY de condensador
Característica direccional	Modo XY (90°)/direccional (0°)/estéreo (120°)
Rango de frecuencias	35 Hz - 20 kHz
Relación señal/ruido (SNR)	78 dB SPL
Sensibilidad	-33 dB re 1 V/Pa @ 1 kHz
Resistencia de salida (Impedancia)	aproximadamente 200 Ω
Resistencia de salida de los auriculares	aproximadamente 32 Ω /65 mW
Alimentación eléctrica	2 pilas AAA (non inclusas)
Dimensiones	95 mm x 55 mm x 50 mm
Peso	78 g

RANGO DE FRECUENCIAS



VOLUMEN DEL SUMINISTRO

Micrófono | Funda de protección de viento | Auriculares del tipo intra-auricular | Cable de conexión con conector mini jack 3,5 mm | Estuche | Manual de instrucciones

GESTIÓN, MARCA CE



GESTIÓN DE PILAS/ACUMULADORES USADAS

Las pilas y baterías están marcadas con un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas.



REGLAMENTACIÓN RAEE

La Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo WEEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.

CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA ROHS

Este producto cumple la directiva 2011/65/UE del Parlamento y Consejo europeo del 08.06.2011 con relación a la utilización limitada de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos así como sus variaciones.



MARCA DE CONFORMIDAD EUROPEA CE

La marca imprimida CE cumple las normas europeas en vigor.

GRAZIE per aver scelto questo prodotto di qualità DÖRR.

Si prega di leggere il manuale d'istruzioni e i suggerimenti sulla sicurezza accuratamente prima dell'uso. Conservare il manuale d'istruzioni insieme con il dispositivo per un uso futuro. Se altre persone usano questo dispositivo, fa sì che questo manuale d'istruzioni sia disponibile. Questo manuale è parte del dispositivo e deve essere fornito con il dispositivo in caso di vendita.

DÖRR non è responsabile per danni causati da un uso improprio o il mancato rispetto del manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza.

SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

- Assicurarsi di utilizzare il dispositivo esclusivamente con batterie adeguate di alta qualità. Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia, umidità, luce solare diretta e temperature estreme.
- Non utilizzare o toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Proteggere il dispositivo da urti. Non utilizzare il dispositivo se è caduto. In questo caso un elettricista qualificato dovrebbe ispezionare il dispositivo prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli - pericolo di scossa elettrica! Quando è necessaria l'assistenza o la riparazione, contattare il personale di assistenza qualificato.
- Tenere lontano da apparecchiature ad alta tensione o dispositivi che emettono forti campi elettromagnetici al fine di evitare interferenze sonore.
- Individui con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero utilizzare il dispositivo sotto supervisione.
- Le persone con pacemaker, defibrillatori o altri impianti elettrici devono mantenere una distanza minima da 15 a 20 cm, perché il dispositivo genera campi magnetici.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. Per evitare incidenti e soffocamento mantenere il dispositivo, gli accessori e il materiale di imballaggio lontano dai bambini e dagli animali domestici.

- Proteggere l'apparecchio dallo sporco. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno morbido in microfibra per pulire le parti esterne del dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere.
- Se il dispositivo è difettoso o non viene più utilizzato, smaltire l'apparecchio secondo la direttiva RAEE. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le autorità locali, incaricati dello smaltimento dei rifiuti.

CONSIGLI SULLA BATTERIA

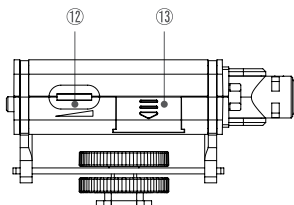
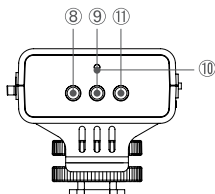
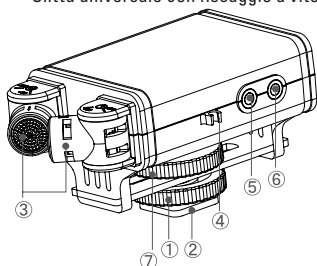
Utilizzare solo batterie di alta qualità di marche popolari. Utilizzare il dispositivo solo con batterie AAA. Quando si inseriscono le batterie, si raccomanda di prestare attenzione alla corretta polarità. Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo. Non ricaricate le batterie - pericolo di esplosione! In caso di contatto con l'acido della batteria lavare l'area interessata immediatamente con acqua e consultare un medico. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il DÖRR CWA-120 XY microfono stereo condensatore vi permette di effettuare registrazioni stereo di alta classe con la qualità broadcast in combinazione con una fotocamera reflex o non e con la videocamera. Il grande rapporto segnale-rumore (segnale-rumore SNR) e la sua alta sensibilità garantiscono un suono pieno e chiaro per un effetto stereo vero ideale per le interviste, documentari, azioni dal vivo, registrazioni vocali e musicali.

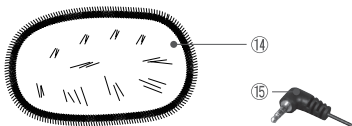
CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Un microfono XY stereo condensatore compatto
- Per uso con fotocamere reflex digitali, fotocamere digitali e videocamere
- Diagramma polare regolabile (direzionale, modalità XY, stereo)
- Filtro di alta qualità "high-pass" con doppia regolazione
- Interruttore PAD per l'attenuazione del volume e rumore (-10 dB)
- Amplificazione regolabile
- Fornito con cuffie da inserire nel padiglione auricolare "in-ear" per monitorare la registrazione
- Staffa rivestita in gomma anti vibrazioni: assorbe il rumore della fotocamera e altre vibrazioni
- Fornito con il filtro anti vento per la protezione contro il rumore ambientale e del vento
- Slitta universale con fissaggio a vite $\frac{1}{4}$ "



NOMENCLATURA

- 1 Vite di bloccaggio
- 2 Slitta universale con fissaggio a vite $\frac{1}{4}$ "
- 3 Microfoni
- 4 Supporto cavo
- 5 Presa per Fotocamera (Line-Out)
- 6 Presa per le cuffie
- 7 Staffa rivestita in gomma
- 8 Interruttore per filtro alta qualità
- 9 Interruttore ON / OFF
- 10 Spia luminoso
- 11 Interruttore PAD
- 12 Ghiera amplificatore
- 13 Vano batteria/coperchio vano batteria
- 14 Filtro anti-vento
- 15 Cavo connettore con Jack da 3,5 mm

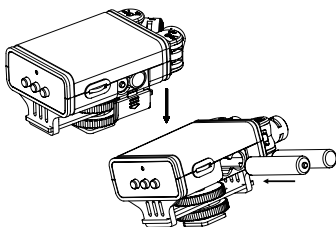


UTILIZZO

Inserimento batterie

Aprire il vano batteria (13) facendo scorrere il coperchio in direzione della freccia.

Inserire due batterie mini stillo AAA (non incluse) seguendo la giusta polarità riportata sul vano batteria. Per chiudere far scorrere il coperchio in direzione opposta.

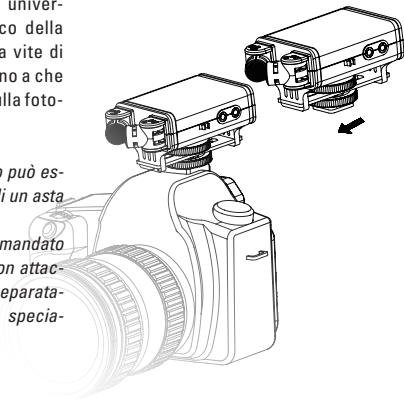


Montaggio sulla fotocamera

Ruotare la vite di bloccaggio (1) verso l'altro e far scorrere la slitta universale (2) nella apposito attacco della vostra fotocamera. Ruotare la vite di bloccaggio (1) verso il basso fino a che il microfono non è ben saldo sulla fotocamera.

Con la vite da $\frac{1}{4}$ (2) il microfono può essere montato in alternativa su di un asta per la registrazione audio.

Per questo scopo è raccomandato l'utilizzo di un cavo più lungo con attacco jack 3,5 mm (acquistabile separatamente in negozi di elettronica specializzati).



Collegamento con la fotocamera

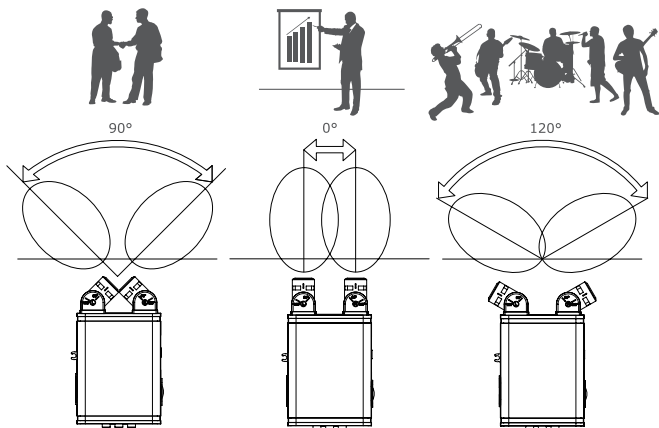
Assicurarsi che il microfono sia spento posizionando il pulsante su OFF (9= ON/OFF). Inserire il cavo connettore (15) nella presa line-out (5) del microfono e nella presa (AUDIO IN) della vostra fotocamera.

Registrazione audio

Accendere il microfono posizionando il pulsante su ON (9 = ON/OFF). La spia luminoso (10) si illuminerà di verde. Il microfono è ora pronto per registrare. Iniziate la registrazione video sulla vostra fotocamera.

Impostazioni del diagramma polare

Regolare la direzione del angolo dei due microfoni in base alla fonte del suono. d'entrée du microphone (AUDIO IN) de votre caméra.



90° posizione (Modalità XY) Utilizzare questa impostazione quando si registra ad esempio conversazioni, interviste o quando la distanza è maggiore in un teatro con palco stretto (ad esempio la registrazione di strumenti solisti, etc.)

0° posizione Pannello polare direzionale. Usare questa impostazione per registrare un singolo moderatore o un singolo interlocutore.

120° posizione Effetto stereo. Usare questa impostazione per registrare su di un ampio palcoscenico come ad esempio spettacoli teatrali, concerti e registrazioni in una zona ravvicinata.

ALTRE FUNZIONI

Spia luminoso (10) Se la spia luminosa è verde, il microfono è acceso e pronto per registrare. Se la spia luminosa mostra una luce lampeggiante rossa, indica che le batterie sono quasi esaurite e necessitano di essere sostituite.

Interruttore PAD (11) Usare questo interruttore quando la fonte del suono è troppo forte. Per evitare un sovraccarico durante la registrazione, premere l'interruttore verso il basso per l'impostazione -10 dB. In situazioni normali lasciare l'interruttore sull'impostazione 0 dB.

Ghiera amplificatore (12) Se la fonte del suono è estremamente debole, distorta o troppo bassa regolare l'amplificatore (vedere anche le indicazioni di "impostazioni della fotocamera")

Filtro ad alta qualità "high-pass" (8) Il filtro ad alta qualità "high-pass" emana delle frequenze di Fascia bassa per evitare il rimbombo durante la registrazione. Premete l'interruttore (80Hz), in caso il microfono rileva troppo rumore ambientale o il rumore della fotocamera stessa.

LIVELLO DI REGISTRAZIONE – IMPOSTAZIONI SULLA FOTOCAMERA

In alcune fotocamere e videocamere reflex il livello di registrazione può essere impostato attraverso il menu della fotocamera. Se regolate il livello della registrazione manualmente, impostate il livello al 75% (3/4) dell'impostazione suono più alta. Si prega di fare riferimento anche al manuale di istruzioni della fotocamera / registratore.

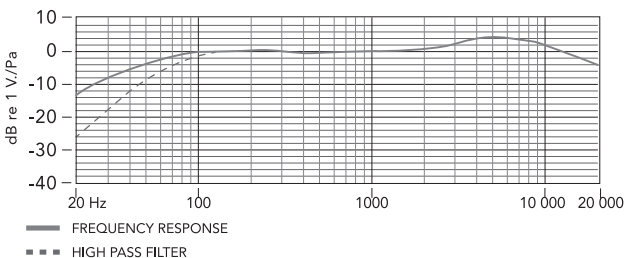
Suggerimento:

Si consiglia di fare sempre una registrazione di prova. Impostare il livello di registrazione prima di registrare e mantenere l'impostazione fino alla fine della registrazione. La modifica delle impostazioni durante la registrazione comporterà differenze nel suono.

SPECIFICHE

Tipo	Microfono XY stereo condensatore
Pannello polare	Modalità XY (90°)/direzionale (0°)/stereo (120°)
Frequenza di risposta	35 Hz - 20 kHz
Segnale-rumore (SNR)	78dB SPL
Sensibilità	-33 dB re 1 V/Pa @ 1 kHz
Impedenza di uscita	app. 200 Ω
Impedenza cuffie	app. 32 Ω /65 mW
Alimentazione	2 batterie AAA (non incluse)
Dimensioni	95 mm x 55 mm x 50 mm
Peso	78 g

FREQUENZA DI RISPOSTA



CONTENUTO

microfono | filtro anti-vento | cuffie in-ear | cavo connettore con jack da 3,5 mm | custodia | manuale di istruzioni

SMALTIMENTO, MARCHIO CE



SMALTIMENTO DI BATTERIE/ACCUMULATORI

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un bidone barrato. Questo simbolo indica che le batterie e gli accumulatori che non possano più essere ricaricate o utilizzate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie possono contenere sostanze nocive che possono causare danni alla salute e all'ambiente. Si prega di utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili nel proprio paese per lo smaltimento dei rifiuti delle batterie.



INFORMAZIONI RAEE

La direttiva sulle attrezzature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE) è la direttiva comunitaria Europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, che è diventata legge europea nel febbraio 2003. Lo scopo principale di questa direttiva è quello di evitare di creare rifiuti elettronici. Riciclaggio e altre forme di recupero dei rifiuti dovrebbero essere incoraggiati per ridurre gli sprechi. Il simbolo (del cestino) sul prodotto e sulla confezione significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Siete responsabili di smaltire tutti i rifiuti elettronici o elettrici presso i punti di raccolta specifici. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare risorse preziose e si tratta di un contributo significativo per proteggere il nostro ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, riciclaggio e Punti di ritiro siete invitati a rivolgervi alle autorità locali, le società di gestione dei rifiuti, il rivenditore o il produttore di questo dispositivo.

CONFORMITÀ A ROHS

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2011/65/UE del 8 giugno 2011 per la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS) e successive modifiche.

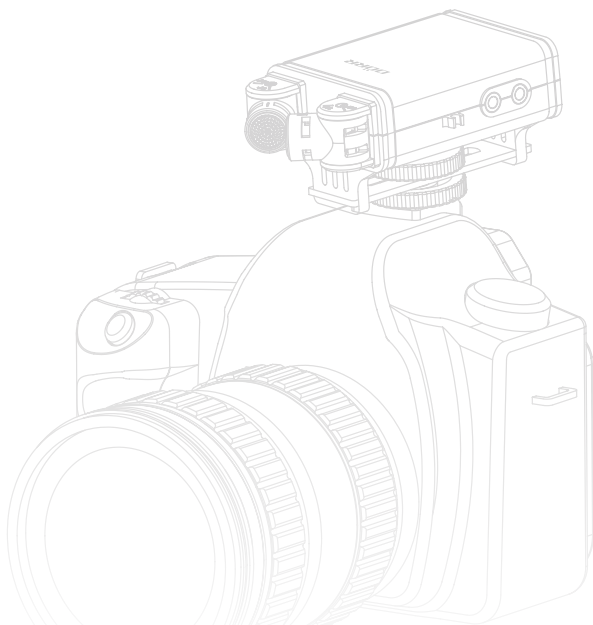


MARCHIO CE

Il marchio CE è conforme alle direttive europee CE.

DÖRR

CWA-120



DÖRR GmbH · Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm
Fon: +49 731 97037-0 · Fax: +49 731 97037-37 · info@doerrfoto.de

Made in China

doerrfoto.de